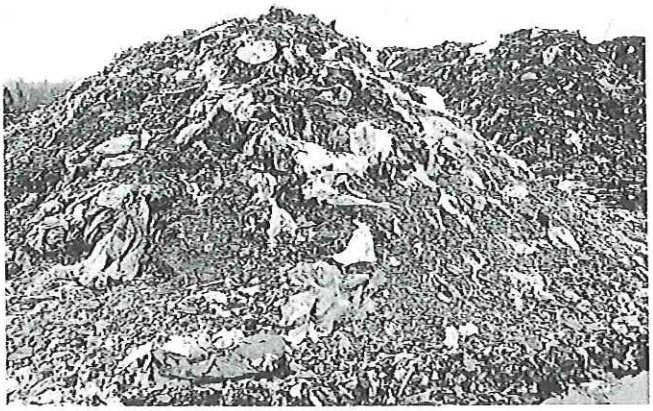
Le Petit Journal

Bulletin d'information de la municipalité du Canton de Hatley

Août 2010



Aidez-nous à vous donner du bon compost

Vous aimeriez recevoir du compost de qualité pour vos plates bandes ? Il n'en tient qu'à vous ! On remarque une quantité grandissante de sacs de plastique dans le compost. Rappelons que SEULS les sacs de PAPIER et les sacs certifiés COMPOSTABLES sont acceptés dans les bacs à compost.

C'est simple :

Sacs compostables = compost

Sacs biodégradables ou oxobiodégradable ≠ compost

Les sacs compostables sont disponibles chez Nova Envirocom, Canadian Tire, Rona, Coop et IGA.

Distribution de compost

Les citoyens des municipalités membres de la Régie intrermunicipale de gestion des déchets de la région de Coaticook, dont le Canton de Hatley, auront droit à une deuxième distribution du compost provenant des bacs bruns, dans les prochaines semaines. Vous recevrez un avis par la poste vous précisant la date et le lieu de la distribution.

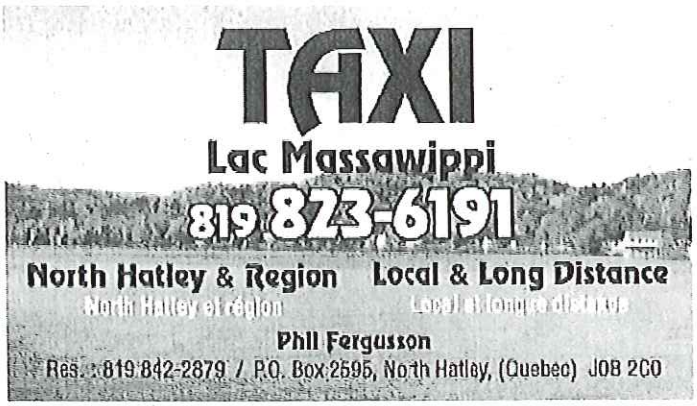
La RIGDSRC prévoit aussi garder une quantité suffisante de compost afin de pouvoir faire une distribution significative dès le printemps 2011, au moment ou la plupart des gens préparent leurs plate bandes et plantent leurs arbres.

Projet d'acquisition de Montjoye 213 personnes signent le registre

Le 20 juillet dernier se tenait la journée de tenue du registre pour le règlement d'emprunt 2010-12, où les personnes habiles à voter pouvaient demander à ce que le projet d'acquisition des terrains et bâtiments de Montjoye soit soumis à approbation référendaire.

Le résultat : 213 personnes signent le registre pour demander un référendum. Au moins 199 citoyens devaient signer le registre pour soumettre ce règlement d'emprunt à un référendum

Face à ce résultat, le conseil peut présenter un autre règlement d'emprunt (recommencer le processus), organiser un référendum ou retirer leur offre d'achat. La décision du conseil à ce sujet n'a pas encore été prise.



Le potager d'Emylou

Distribution de fruits et légumes biologiques

105, chemin d'Haskell Hill
Canton-de-Hatley
(Québec) J0B 2C0
Téléphone : 819 562-4205
Télécopieur : 819 562-4394
Courriel:
fermehaskell@hotmail.com

Gros rebuts

La dernière collecte de gros rebuts pour 2010 est prévue pour le **21 octobre** 2010. N'oubliez pas de sortir les métaux une semaine avant pour les récupérateurs ferrailleurs.

Bureau fermé

Le bureau municipal sera fermé **lundi 6 septembre** 2010 pour la Fête du Travail.

Avis d'ébullition pour le réseau de North Hatley : toujours en vigueur !

L'avis d'ébullition pour les utilisateurs du réseau d'aqueduc du Village de North Hatley émis en décembre 2003 est toujours en vigueur. Les chemins du Canton de Hatley desservis par ce réseau sont : chemin Capelton, chemin Highland, rue Jackson Heights, chemin Laprise, chemin de la Rivière et chemin Vaughan.

Recherche de photos pour le calendrier municipal 2011

Vous aimeriez voir une de vos photos sur le calendrier municipal 2011? Vous êtes invités à nous faire parvenir vos photos prises au Canton de Hatley.

Le thème pour 2011 sera «Les chemins du Canton». S.V.P. faire parvenir à cantondehatley@municipalite.org

Séances du conseil municipal

Les séances du conseil se tiennent habituellement le 1er lundi de chaque mois à Montjoye, au 4785 chemin Capelton, à 19 h. Prochaines réunions du conseil municipal : 13 septembre, 4 octobre, 1er novembre et 6 décembre.

Remboursement couches lavables

Le Canton de Hatley rembourse 50% de l'achat d'un ensemble de couches lavables (minimum 15 couches), jusqu'à concurrence de 250 $. Facture originale, preuve de naissance, de résidence et pièce d'identité requises pour obtenir le remboursement.

« Pour une consommation durable et responsable »

Mardi le 19 octobre 2010, à 19 h

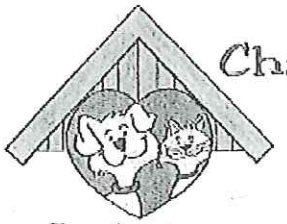
MRC de Memphrémagog (455, rue MacDonald, Magog)

Conférence de Mme Édith Smeester,
porte-parole pour Équiterre

Les problèmes qui affectent notre planète sont nombreux. Cependant, le virage est encore possible en posant des gestes et des choix éclairés. Si chacun faisait un petit pas, multiplié par six milliards… imaginez le résultat ! Alors passons à l'action! Il y a l'embarras du choix et c'est ce que Mme Édith Smeesters vous fera découvrir au cours de cette conférence. Elle abordera plusieurs facettes de la consommation et de ses impacts, dont l'économie d'eau potable, la réduction des déchets, les émissions de gaz à effet de serre et l'utilisation de produits toxiques dans la maison et au jardin. Acheter, c'est voter.

DÉCOUVREZ LES SAVEURS ET LA FRAÎCHEUR DE NOS BUFFETS FROIDS PERSONNALISÉS ET ACCESSIBLES À TOUS LES BUDGETS!

TÉL : 819.842.1010
TÉLÉCOP : 819.842.3451
INFO@LAFAIMFINAUDE.CA



Chenil Chaud Au Coeur
Allison Bennett
Technicienne en Santé Animale
4640 Chemin Capelton
Canton de Hatley, Québec
J0B 2C0
1-819-842-2118

Pension pour chiens et chats avec soin de qualité

Nourriture et accessoires
Biscuits pour chiens faits maison

Petit répertoire de gardien(ne) d'enfants

Nom et âge	Coordonnées
Sabrina Lantagne (14 ans)	95, chemin McFarland 819-565-7116
Marilyn Gosselin (18 ans)	1000, chemin Capelton 819-821-4883
Sarah Gosselin (15 ans)	1000, chemin Capelton 819-821-4883
Rebecca Desjourdy (15 ans)	2636, rue du Manège 819-820-7419

Vous souhaitez ajouter votre nom à cette liste?
Appelez à la municipalité au 819-842-2977

Nouvelle entreprise au Canton

L'ATELIER DE PEINTURE DU CHÊNE ROUGE

peinture et expression de soi pour enfants & adultes

221, rue du Chêne Rouge, Canton de Hatley J0B 2C0

information & inscription 819-822-4653

www.peinturelibre.ca
info@peinturelibre.ca

Vous êtes invités à participer à un atelier gratuitement

Le nouveau développement
Boisé du Chêne-Rouge phase III

Société protectrice des animaux de l'Estrie

La randonnée des belles gueules de la SPA de l'Estrie…

Une journée de chien!

La SPA de l'Estrie invite tous les amoureux des animaux à participer, le **dimanche 26 septembre prochain dès 12 h au parc Jacques-Cartier de Sherbrooke,** à la 9e édition de sa *Randonnée des belles gueules.*

Prendre part à ce grand rassemblement canin en Estrie, c'est aider directement plus de 7 000 animaux dans le besoin qu'accueille annuellement la SPA de l'Estrie, et ce, depuis plus de 30 ans déjà.

Qu'il s'agisse d'hébergement, de soins de stérilisation, d'achats de jouets, d'adoption ou d'inspections pour des cas de négligence ou de cruauté, ces animaux ont besoin de vous.

Pour participer à cet incontournable rendez-vous canin et aider des milliers d'animaux, il n'en coûte que 30 $ par personne ou 40 $ pour la famille (2 personnes et plus).

Vous souhaitez en faire plus? Devenez un marcheur commandité! Inscrivez-vous dabord au coût de 30 $, puis sollicitez parents, amis collègues de travail et voisins. Afin d'effectuer votre démarche de sollicitation, utilisez notre formulaire disponible sur la page d'accueil de la SPA de l'Estrie, au www.spaestrie.qc.ca.

Renseignements disponibles en composant le 819-821-4727.

Beau temps, mauvais temps…

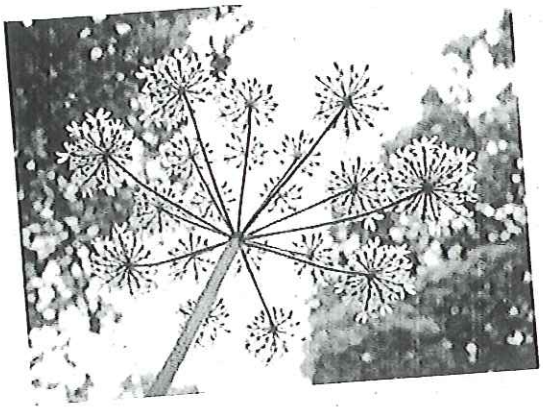
Le 26 septembre prochain, je marche et j'appuie ma SPA!

CÉRÉMONIE ET CONTRAT DE MARIAGE
CONTRAT D'UNION DE FAIT
CÉLÉBRATION RENOUVELLEMENT DES VOEUX
TESTAMENT, MANDAT, PROCURATION

Me Sylvie Cassar
NOTAIRE L.L.C.D.D.N.

44 CHEMIN DU LAC
CANTON HATLEY (QC) J0B 2C0
TÉL.: 819 679 2218
sylviecassar@yahoo.ca

Si vous entrez en contact avec la berce du Caucase



- Lavez immédiatement la zone affectée.
- Protégez-la du soleil.
- Consultez un professionnel de la santé.

Comment reconnaître la berce du Caucase?

- Elle ne doit pas être confondue avec la berce laineuse.
- Elle peut atteindre 4,5 à 6 mètres (15 à 20 pieds) de hauteur.
- Ses feuilles, dont l'envers est recouvert de poils, mesurent près de 1,5 mètre (5 pieds) de largeur.
- La tige creuse de la plante comporte des taches mauve foncé et de gros poils blancs.

Pourquoi est-elle dangereuse?
C'est la sève transparente et liquide de la berce du Caucase qui présente un danger. Lorsque la sève d'une tige cassée ou d'une feuille, racine, fleur ou graine écrasée entre en contact avec la peau, elle peut causer des brûlures graves, des ampoules et des plaies douloureuses si la peau est exposée au soleil. De plus, le contact avec les yeux peut entraîner la cécité temporaire ou permanente.

Si vous voyez de la berce du Caucase sur votre propriété
Pour arracher une plante sur votre propriété, vous devez absolument prendre les précautions suivantes :

- Portez des vêtements de protection comme des gants, un haut à manches longues, un pantalon, des lunettes de protection, un imperméable et des bottes.
- Évitez tout contact entre la sève et votre peau.
- Retirez immédiatement les fleurs pour prévenir la croissance et la dispersion des graines.
- Creusez environ 20 cm dans le sol pour couper la racine.
- D'une manière générale, pour se débarrasser des plants coupés, il faut les sécher en les plaçant dans des sacs en plastiques robustes et hermétiques exposés au soleil pendant un minimum d'une semaine.
- NE COMPOSTEZ PAS la plante et ne la jetez pas dans vos résidus de jardin.
- Retournez régulièrement à l'endroit où vous avez vu la plante pour arracher toute nouvelle pousse.
- Lavez les vêtements que vous portiez pour arracher la plante (évitez de toucher aux vêtements et outils de jardinage souillés).

Signalement de la berce du Caucase
Pour signaler la présence de la berce du Caucase directement en ligne, visitez le site du Réseau de surveillance des plantes exotiques envahissantes, ou appelez le Centre d'information du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs au 1 800 561-1616.

http://www.mddep.gouv.qc.ca/biodiversite/nuisibles/berce-caucase/index.htm

http://www.msss.gouv.qc.ca/sujets/santepub/environnement/index.php?berce-du-caucase

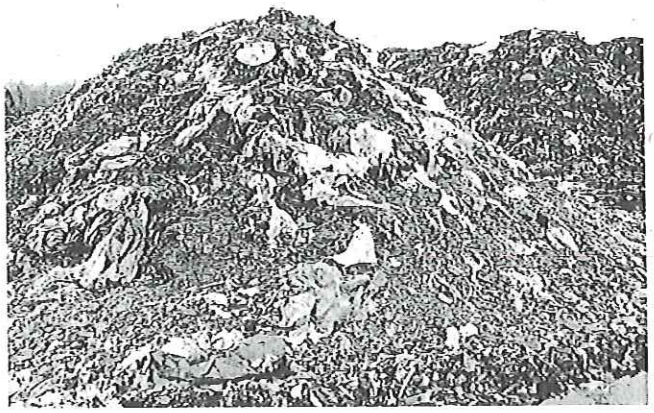
FORESTERIE ÉCOLOGIQUE
Marc Blais
ARTISAN FORESTIER
VTT
819 823-0502
D.E.P. Sylviculture
Registered Professional Forester
5215, Dunant Canton d'Hatley, Qc. JOB 2CO

LES ENTREPRISES
ALAIN Préfontaine
1555, Bel-Horizon
Canton-de-Hatley J0B 2C0
Tél. : (819) 822 - 2233
Fax : (819) 829 - 1498
info@aprefontaine.com
www.aprefontaine.com
Excavation—Concassé—Terre—Sable—Paillis

Le Petit Journal

Canton de Hatley newsletter

August 2010



Compost distribution

There will be another distribution of compost from the brown bins for citizens of the municipalities that are members of the *Régie de gestion des déchets de la région de Coaticook*, including Canton de Hatley. This will be in the coming weeks and you will receive a flyer giving the precise place and date.

The *Régie* will also be keeping compost to have a significant quantity for distribution in the Spring of 2011 when most people do their garden or tree planting.

COMPOSTABLE

Help us give you good compost

Would you like to receive quality compost for your garden? It's up to you! We've noticed more and more plastic bags in the compost. Remember, ONLY PAPER bags and bags certified COMPOSTABLE are accepted in the compost bins.

It's simple :

Compostable bags = compost

Biodegradable or oxobiodegradable ≠ compost

Compostable bags are available at Canadian Tire, Rona, Coop and IGA.

Montjoye acquisition project 213 people sign the registry

Last July 20th, a registry was held for eligible voters asking that by-law 2010-12, to buy the land and building of Montjoye, be submitted to a referendum.

The result is that 213 persons signed the registry to ask for a referendum. At least 199 citizens needed to sign the registry to submit the by-law to a referendum.

With this result, council has the option of presenting another loan by-law (starting the process over), organizing a referendum or abandonning the project. Council has not yet made a decision in this matter.

TAXI

Lac Massawippi

819 823-6191

North Hatley & Region — Local & Long Distance

North Hatley et région — Local et longue distance

Phil Fergusson

Res. : 819 842-2879 / P.O. Box 2595, North Hatley, (Quebec) J0B 2C0

Le potager d'Emylou

Organic fruit and vegetable distribution

105, chemin d'Haskell Hill
Canton-de-Hatley (Qc) J0B 2C0
Telephone : 819 562-4205
Fax : 819 562-4394
E-Mail :
fermehaskell@hotmail.com

Large item pick up

The last large item pick up for 2010 will be on **October 21st**. You may put metal objects out a week in advance for scrap metal recyclers.

Office closed

The municipal office will be closed Monday **September 6th** 2010 for Labor day.

Notice to boil water reminder

The notice to boil water first given in December 2003, for those connected to the North Hatley aqueduct, is still in effect. The following Canton de Hatley roads are serviced by the North Hatley aqueduct: chemin Capelton, chemin Highland, rue Jackson Heights, chemin Laprise, chemin de la Rivière and chemin Vaughan.

Looking for photos for the 2011 calendar

Would you like to see one of your photos in the 2011 calendar? You are invited to send us your pictures.

The them for 2011 will be Canton de Hatley roads. Please send your pictures to cantondehatley@municipalite.org

Council meetings

Council meetings are usually held the first Monday of every month at Montjoye, 4785, chemin Capelton, at 7 P.M.. The next Council meetings : September 13th, October 4th, November 1st and December 6th.

Refunds for reusable diapers

The Canton de Hatley refunds 50% of the cost of a reusable diaper kit (minimum of 15 diapers), up to 250 $. Refund requires original bill, proof of birth and i.d.

« Responsible and sustainable consumption »

Tuesday October 19th, 2010, 7 P.M.
MRC de Memphrémagog (455 rue MacDonald, Magog)

Conference with Mrs Édith Smeester, Équiterre representative

There are many problems affecting our planet. However, things can still change by making the right choices. If each of us takes a little step, multiplied by billions. Imagine the result! So let's act! The possibilities are endless and this is what Edith Smeesters will help you discover. She will speak of the many aspects of consumption and its impact, including the economy and drinking water, the reduction of waste, carbon dioxide emissions and the use of toxic products in the house and garden. To buy is to vote.

DISCOVER THE FLAVORS AND FRESHNESS OF OUR PERSONALIZED COLD BUFFETS.

FOR ALL BUDGETS.

TÉL : 819.842.1010
TÉLÉCOP : 819.842.3451
INFO@LAFAIMFINAUDE.CA

WARM HEARTS & WET NOSES KENNEL

Allison Bennett
Animal Health Technician
4640 Capelton Road
Hatley Township, Quebec
J0B 2C0
1-819-842-2118

Quality Care Boarding Dogs and Cats

Pet Supplies, Food & Homemade Dog Biscuits

List of babysitters

Name and age	Coordinates
Sabrina Lantagne (14)	95, chemin McFarland 819-565-7116
Marilyn Gosselin (18)	1000, chemin Capelton 819-821-4883
Sarah Gosselin (15)	1000, chemin Capelton 819-821-4883
Rebecca Desjourdy (15)	2636, rue du Manège 819-820-7419

You want to add your name to the list?
Call the municipality at 819-842-2977

New additions to the Canton de Hatley list of businesses

CHÊNE ROUGE PAINTING WORK SHOP

Painting & self expression for children and adults

221 rue du Chêne Rouge, Canton de Hatley J0B 2C0

information & registration 819-822-4653

www.peinturelibre.ca
info@peinturelibre.ca

You are invited to participate in a free work shop

New residential development
Boisé du Chêne-Rouge phase III

Société protectrice des animaux de l'Estrie

The SPA invites all animal lovers tp participate in the 9th edition of its *Randonnée des belles gueules*. The event is held Sunday, **September 26th** at noon at Jacques-Cartier Park in Sherbrooke.

By taking part in this event, you directly help more than 7 000 animals that need our help and that the SPA accepts every year, for more than 30 years now.

Wether it be for lodging, neutering, toys, adoptions or inspecitons in cases of neglect or cruelty, these animals need your help.

To be a part of this incredible canine get together and to help thousands of animals, it costs only 30 $ per person or 40 $ for a family (2 person or more)

You want to do more? You may be a sponsored walker! First register at the cost of 30 $ then sollicit support from parents, colleagues, friends and neighbours. To to this, use the form provided on the SPA de l'Estrie web site at www.spaestrie.qc.ca.

Information available at 819-821-4727.

Rain or shine…

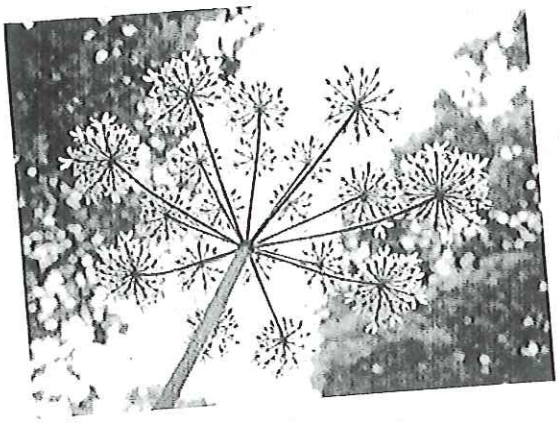
On September 26th, I'm walking to support the SPA!

CEREMONY AND MARRIAGE CONTRACT
DE FACTO SPOUSAL AGREEMENT
CELEBRATION AND RENEWAL OF VOWS
WILL, MANDATE, POWER OF ATTORNEY

Me Sylvie Cassar
NOTAIRE L.L.C.D.D.N.

44 CHEMIN DU LAC
CANTON HATLEY (QC) J0B 2C0
TÉL.: 819 679-2218
sylviecassar@yahoo.ca

If you come into contact with Giant Hogweed



- Immediately wash the affected area.
- Protect the affected area from the sun.
- Consult a health professional.

How to recognize Giant Hogweed?

- Do not confuse with other similar species.
- It can reach 15 to 20 feet high.
- The leaves may reach 5 feet and are «hairy» on the back
- The stalk is hollow and has purple spots and big white «hairs».

Why is it dangerous?

The transparent liquid sap is the danger. It can come from any part of the plant (broken stalk, leaf, root, flower or crushed seed). If they come in contact with the skin, they can cause severe burns, blisters and painful wounds if the skin is exposed to sunlight. Contact with the eyes can cause temporary or permanent blindness.

If you recognize Giant Hogweed on your property

To get rid of a plant on your property you must take the following precautions:

- Wear protective clothing such as gloves, long sleeves pants, protective glasses, rain coat and boots.
- Avoid all contact between the sap and your skin.
- Get rid of the flowers to avoid it getting bigger or the dispersion of seeds.
- Dig about 20 cm into the ground to cut the root.
- To get rid of the cut plant, dry it in a strong, hermetic plastic bag and leave it to dry in the sun for at least a week.
- DO NOT COMPOST this plant or throw away with your garden waste.
- Return to where the plant had grown and pull out any new plants.
- Clean all the clothes worn for pulling out the plants (avoid touching the soiled clothes or garden tools)

Reporting the Giant Hogweed

To report the presence of Giant Hogweed directly online, you may visit the invasive plant watch network web site or call the Environment ministry information center at 1-800-561-1616.

http://www.ontarioweeds.com/weed.php?w=HERMZ

http://www.ville.kirkland.qc.ca/client/page2.asp?page=482&clef=82&Clef2=12&p=0.134209036827087

ECOLOGICAL FORESTRY
Marc Blais
ARTISAN FORESTIER
819 823-0502
VTT
D.E.P. Sylviculture
Registered Professional Forester
5215, Dunant Canton d'Hatley, Qc. JOB 2CO

LES ENTREPRISES
ALAIN Préfontaine
1555, Bel-Horizon
Canton-de-Hatley J0B 2C0
Tel. : (819) 822 - 2233
Fax : (819) 829 - 1498
info@aprefontaine.com
www.aprefontaine.com
Excavation—Crushed stone—Top soil—Sand—Mulch